



6.1. Ripensando alle avventure di Squiapeun

in ITALIANO

Squiapeun è un piccolo e robusto troll che vive in montagna.
È tutto verde e peloso, ha un grosso cappello nero in testa e degli zoccoli di legno ai piedi.

in FRANCESE

Squiapeun est un petit troll musclé qui vit à la montagne.
Il est tout vert et poilu avec un gros chapeau noir sur la tête et des sabots en bois aux pieds.

in SPAGNOLO

Squiapeun es un troll pequeño pero fortachón quien vive en los montes.
Es verde y peludo, lleva un gran sombrero negro y calza zuecos de madera.

in INGLESE

Squiapeun is a small muscular troll who lives in the mountain.
He's all green and hairy and wears a big black hat and wooden clogs.

 **Aiutandoti con il testo, prova a riempire le caselle vuote.
Se sei capace, prova a tradurre anche in un'altra lingua che conosci.**

in ITALIANO	Squiapeun	vive	in montagna
in SPAGNOLO	Squiapeun		
in FRANCESE	Squiapeun		
in INGLESE	Squiapeun		

in ITALIANO	Squiapeun	è	verde	e	peloso
in SPAGNOLO	Squiapeun	es		y	
in FRANCESE	Squiapeun			et	
in INGLESE	Squiapeun			and	

6.2. I viaggi di Squiapeun

 Squiapeun ha viaggiato molto! Indica sulla mappa i tragitti e le destinazioni che ha raggiunto:



Quale dei paesi visitati da Squiapeun hai già visto?

Quale ti piacerebbe visitare? Perché?

Conosci altri paesi d'Europa? E del mondo?

Squiapeun si presenta

Per fare amicizia, Squiapeun si deve presentare in lingue diverse nei diversi paesi che attraversa.



Sai riempire correttamente i fumetti?

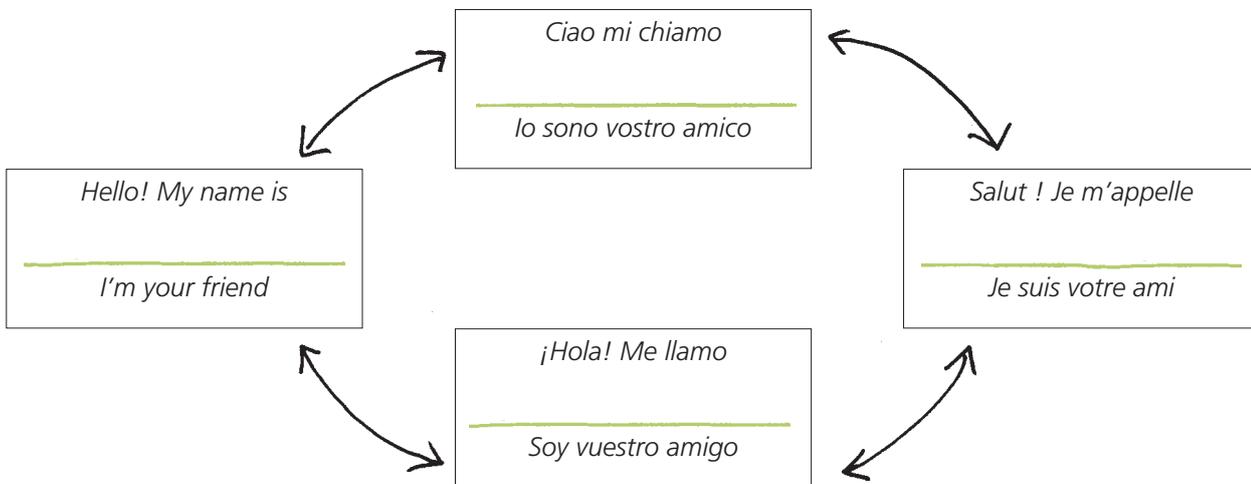
“¡HOLA! Me llamo Squiapeun. Soy vuestro amigo” .
“HELLO! My name is Squiapeun. I’m your friend” .
« SALUT ! Je m’appelle Squiapeun. Je suis votre ami. »

Quando torna in Valle d’Aosta, Squiapeun saluta i suoi amici in *patois*, dicendo:

« _____ »

6.3. Con gli altri

Presentati anche tu:



6.4. Gli amici di Squiapeun

IN ITALIA

In Valle d'Aosta, Squiapeun ha molti amici troll che come lui vivono nelle fenditure delle rocce, nelle gole dei torrenti e nei boschi.

IN GRECIA

Squiapeun incontra _____ , un troll benevolo che balla e canta tutto il tempo (Μεταξύ τους είναι ένα καλοκάγαθο ξωτικό ο Μανόλης, ο οποίος χορεύει και τραγουδάει συνέχεια).

IN SPAGNA

Squiapeun incontra _____ , un pequeño ser que adora hacer bromas y trastadas, cambia las cosas de sitio, imita los sonidos de las bestias para atemorizar a la gente.

NEL REGNO UNITO

Squiapeun incontra _____ e _____ , two big giants.

IN FRANCIA

Squiapeun incontra _____ , un géant fils d'un ours.

Squiapeun ha molti **amici**

Squiapeun a beaucoup d'**amis**

Squiapeun has lots of **friends**

Squiapeun tiene muchos **amigos**

Squiapeun e i **suoi amici** si divertono un sacco

Squiapeun et **ses amis** s'amuse beaucoup

Squiapeun and **his friends** have a lot of fun

Squiapeun y **sus amigos** se divierten mucho

Quale di questi personaggi ti è risultato più simpatico? Perché?

6.5. Una lingua per amico

 Collega i personaggi alle lingue dei loro paesi:

WADE AND BELL



I come from Italy

D'ou viens-tu ?

¿De dónde eres?

TRASTOLILLO

ISIDORE



Vengo de Italia



Je viens d'Italie

Where are **you** from?

6.6. Situazione di pericolo...

 Quando sono in difficoltà, Squiapeun e i suoi amici chiedono aiuto in modo diverso, ciascuno nella propria lingua, ma riescono ugualmente a comprendersi. Tu sei capace di collegare correttamente le vignette ai personaggi e alle lingue corrispondenti?

¡SOCORRO!
¡AYUDADME!

ITALIANO

AIUTO!
AIUTATEMI!

FRANCESE

BOHΘEIA!
BOHΘHΣTE ME!

INGLESE

AU SECOURS !
AIDEZ-MOI !

SPAGNOLO

HELP!
HELP ME!

GRECO

6.7. Squiapeun attraversa mari e monti

 **Completa le frasi nelle diverse lingue con le parole mancanti. Aggiungi, se vuoi, un'altra lingua che conosci.**

Méditerranée, mar, sea, Mediterraneo, Mediterranean.

ITALIANO	Squiapeun attraversa il _____ Ha una fame enorme dopo il suo lungo viaggio attraverso il mare.
FRANCESE	Squiapeun traverse la _____ Il a grand faim après son long voyage à travers la mer.
SPAGNOLO	Squiapeun cruza el Mediterráneo. Tiene mucha hambre tras su largo viaje a través de la _____
INGLESE	Squiapeun crosses the _____ He's very hungry after his long journey across the _____
_____	_____
_____	_____

 **In italiano la parola *mare* è maschile (*il mare*). In francese? Completa le frasi con le parole mancanti:**

Mountains, bois, nieve, forest, bosque, neige.

ITALIANO	Squiapeun si incammina verso le montagne , attraversando boschi e campi . La neve cade sulla foresta .
FRANCESE	Squiapeun prend le chemin des montagnes , traversant _____ et champs . La _____ tombe dans la forêt .
SPAGNOLO	Squiapeun va hacia las montañas cruzando por bosques y campos . La _____ cae en el _____
INGLESE	Squiapeun sets out towards the _____, crossing woods and fields . The snow is falling down on the _____
_____	_____
_____	_____

6.8. Squiapeun scopre molti cibi che non aveva mai provato prima

In GRECIA, Squiapeun assaggia i dolci tradizionali di Natale e i *diples*, squisite frittelle con miele e noci.

In SPAGNA, Squiapeun mangia i *sobaos pasiegos*, biscotti tipici della Cantabria a base di burro, uova e farina.

Nel REGNO UNITO, Squiapeun si rifocilla con un ottimo piatto di pesce e patatine fritte chiamato *fish and chips*.

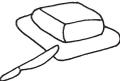
In FRANCIA, Squiapeun gusta le *crêpe*, piatto simbolico della cucina francese.

 **Quali di questi piatti hai già assaggiato? Quale ti piacerebbe assaggiare? Perché?**

6.9. Il gusto degli altri

 **Inserisci al posto giusto nella tabella i nomi dei seguenti ingredienti:**

azúcar, sucre, sal, œuf, sale, lait, butter, huevo, farine, sugar, salt, harina, burro, milk, beurre, honey.

	ITALIANO	FRANCESE	SPAGNOLO	INGLESE
	farina			flour
	uovo			egg
			mantequilla	
	latte		leche	
		sel	sal	
	zucchero			

 **Conosci un piatto tipico del tuo paese? Cerca la ricetta, poi scrivi gli ingredienti nel maggior numero di lingue possibile.**

6.10. I colori nella storia di Squiapeun

Ricordi?

- Squiapeun è tutto **verde** e peloso con un grosso cappello **nero** in testa.
 - Squiapeun est tout **vert** et poilu avec un gros chapeau **noir** sur la tête.
 - Squiapeun es **verde** y peludo, lleva un gran sombrero **negro**.
 - Squiapeun is all **green** and hairy and wears a big **black** hat.
-
- Tutti sono pronti: il capo pastore e le due *reine*, quella *delle corna* con il suo bel *bosquet rosso* e quella *del latte* con il *bosquet bianco*.
 - Tout le monde est prêt : l'avant berger et les deux *reines*, celle *des cornes* avec son beau *bosquet rouge* et celle *du lait* avec le *bosquet blanc*.
 - Todo el mundo está listo: el pastor mayor y las dos *reines*, la *de los cuernos*, con su precioso *bosquet rojo*, y la *de la leche*, con el *bosquet blanco*.
 - Everybody is ready: the leading cowherd and the two *reines*, the one *with the best horns* wearing a beautiful **red** *bosquet* and the one *with the most milk* wearing a **white** *bosquet*.

Completa la tabella:

ITALIANO		nero	bianco				
FRANCESE							
SPAGNOLO							
INGLESE							

La bandiera **dell'Europa** raffigura dodici stelle **gialle** disposte in cerchio su uno sfondo **blu**.



ITALIANO: *bandiera*

FRANCESE: *drapeau*

SPAGNOLO: *bandera*

INGLESE: *flag*

 Quali sono i colori delle bandiere italiana, francese, spagnola, inglese, greca? E della bandiera valdostana? Conosci altre bandiere?

6.11. I numeri nella storia di Squiapeun

Ricordi?

- le **due** reine
- les **deux** reines
- las **dos** reines
- the **two** reines
- Lascio Parigi fra **tre** giorni
- Je quitte Paris dans **trois** jours
- Me marcho de París dentro de **tres** días
- **quattro** piedi enormi
- **quatre** pieds énormes
- **cuatro** grandes patas
- **four** enormous feet

Quando si parlava in latino, nell'Antica Roma, per rappresentare i numeri si utilizzavano questi simboli:

CIFRE ROMANE	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
	uno	duo	tres	quattuor	quinque	sex	septem	octo	novem

Le **cifre** che usiamo noi oggi sono, invece, *prestati dall'arabo*.

Sono le stesse per quasi tutti i paesi, ma si chiamano in modo differente nelle diverse lingue:

CIFRE ARABE	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Italiano	uno	due	tre	quattro	cinque	sei	sette	otto	nove
Francese	un	deux	trois	quatre	cinq	six	sept	huit	neuf
Spagnolo	uno	dos	tres	cuatro	cinco	seis	siete	ocho	nueve
Inglese	one	two	three	four	five	six	seven	eight	nine
Greco	ena	dhio	tria	tesera	pende	eksi	epta	okto	enea



Scrivi in cifre i seguenti numeri, espressi in francese: **deux, quatre, six, huit**

Scrivi in cifre i seguenti numeri, espressi in spagnolo: **nueve, dos, cinco, ocho**

Scrivi in cifre i seguenti numeri, espressi in inglese: **three, five, seven, one**

Scrivi in cifre i seguenti numeri, espressi in greco: **ena, okto, tesera, tria**

	ITALIANO	FRANCESE	INGLESE
3+3			six
10-5		cinq	
4x2	otto		
6:3			two
9-5			

6.12. Squiapeun a cavallo

 Partendo dalla versione italiana, riesci a riordinare le frasi in francese, inglese e spagnolo?

1. Velocemente, Squiapeun monta un bello stallone nero e sparisce nella notte.
2. Parte verso un nuovo paese e delle nuove avventure.
3. Fila più veloce del vento.

N°	FRANCESE	N°	INGLESE	N°	SPAGNOLO
	Il part vers un nouveau pays et de nouvelles aventures.		Very quickly, Squiapeun mounts a beautiful black stallion and disappears into the night.		Va más rápido que el viento.
	Rapidement, Squiapeun monte un bel étalon noir et disparaît dans la nuit.		Squiapeun rides as quick as lightning.		Va hacia un nuevo país y nuevas aventuras.
	Il file comme l'éclair.		He sets off towards unknown countries and new adventures.		Rápidamente, Squiapeun monta un bonito caballo negro y desaparece en la noche.

 Secondo te, quale musica sarebbe adatta come colonna sonora per la storia di Squiapeun?

